

About the source video Educational Target: Children (Preschool kids and above) Teaches children about: • Emotions (e.g. Sadness, jealousy) • How to observe other people's emotions • Sharing with others

About the source video

Content:

• Conversations + short songs

Language:

• Simple English

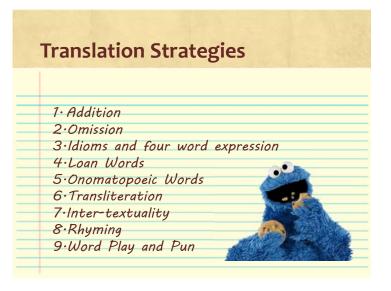
Cookie monster's signature speaking style:

• I = "Me"

• My= "Me"

• Simple French (due to the French setting of Les Mis)

Translation approach Target Audience: Hong Kong youngsters and primary students • Audience-centered • Increase readability and appreciation Style and Tone: • Neutral • Written Chinese vs spoken Chinese • Humorous and funny









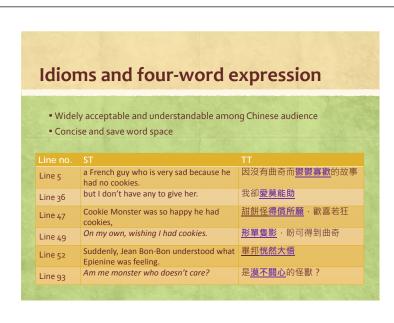


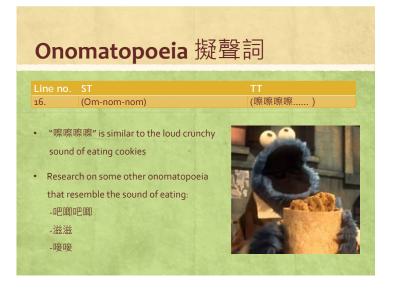










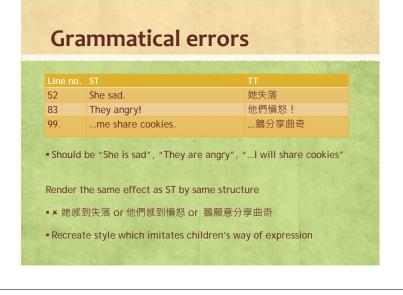












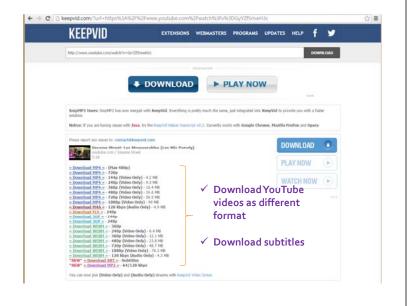


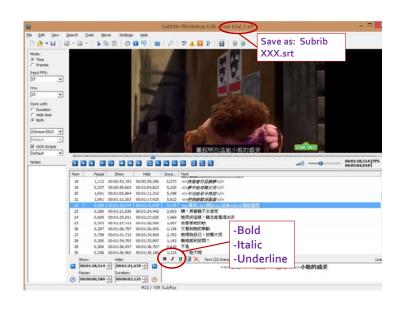












Easy to use Able to Bold, Italic, Underline subtitles Reminds users of possible errors: E.g. subtitle duration too short, pause time too short etc. Adjusting cue in/cue out time Concentration + patience = success!

